

## TRADUTOR (FRANCÊS)

---

<b>Localidade :</b>	Brasília, BRASIL
<b>Categoria do anúncio:</b>	Externo
<b>Prazo para aplicação :</b>	<b>19 Setembro 2010</b>
<b>Tipo de Contrato :</b>	<i>Service Contract - SC</i>
<b>Idiomas exigidos:</b>	Proficiência comprovada nos idiomas português e francês
<b>Data de início :</b> (data prevista para o candidato começar)	1º de Outubro de 2010
<b>Duração do contrato inicial:</b>	Um ano (com possibilidade de extensão)
<b>Projeto:</b>	<i>Capacity Support for South-South Cooperation</i>

## Antecedentes

---

1. O Governo brasileiro tem buscado contribuir para a melhoria dos indicadores de desenvolvimento humano de países dos continentes americano, africano e asiático. Para tanto, tem celebrado, desde 1970, acordos de cooperação que permitem o compartilhamento de conhecimentos técnicos adquiridos durante o processo de desenvolvimento tecnológico e institucional do Brasil.
2. A Agência Brasileira de Cooperação (ABC) é a Unidade Administrativa do Ministério das Relações Exteriores à qual estão afetas as atividades de planejamento, negociação, elaboração, implementação e execução de projetos e programas de cooperação técnica. De modo a cumprir com suas atribuições e em função da intensificação das atividades de cooperação sul-sul, a ABC requer consultoria de profissionais habilitados em áreas técnicas específicas abordadas em grande parte dos projetos de cooperação técnica prestada pelo Brasil, a saber: agropecuária, saúde, desenvolvimento social, trabalho, administração pública, cultura, economia, transportes, dentre outras, bem como de profissionais com perfil administrativo, financeiro e gerencial com experiência em projetos de cooperação técnica.

## Objeto

Tradução e versão de textos para os idiomas português e francês, com fidelidade, qualidade e competência nos temas específicos; interpretação, nos idiomas português e francês, no acompanhamento de missões técnicas e políticas aos países recipiendários da cooperação técnica prestada.

Tradução, versão e interpretação em outros idiomas de domínio do profissional será considerado um diferencial;

## Atividades

---

- a) Tradução e versão dos documentos de projetos, subprojetos e atividades isoladas que consubstanciam ações de cooperação Sul-Sul;
- b) Tradução e versão de textos técnicos para publicação, destinados a seminários, convenções e outros eventos;
- c) Participação em missões de elaboração, monitoramento, avaliação e outras atividades de cooperação técnica, como intérprete e tradutor, apoiando a equipe brasileira e/ou estrangeira.

## Qualificações mínimas

---

#### Educação:

Nível médio completo. Desejável nível superior. Proficiência comprovada nos idiomas português e francês, por meio da apresentação de certificados e diplomas ou quaisquer outros documentos que demonstrem a competência técnica para o exercício desta atividade, emitidos por instituições especializadas de ensino;

Proficiência adicional em outros idiomas será considerado um diferencial;

#### Experiência:

Experiência comprovada de no mínimo 5 anos em traduções e versões de documentos e interpretações, nos idiomas FRANCÊS/PORTUGUÊS/FRANCÊS;

Experiência comprovada de participação em missões e eventos, na qualidade de intérprete e tradutor nas línguas mencionadas acima.

#### Importante:

- Nacionalidade brasileira ou outros legalmente autorizados a trabalhar no Brasil;

- PNUD dá oportunidades iguais a todos os candidatos e incentiva particularmente afro-brasileiros e mulheres a se candidatarem.

#### Apresentação de candidaturas:

Preencher e enviar o Formulário **Personal History Form - P11**, que se encontra no website do PNUD, **até o dia 19 de setembro de 2010** informando pretensão salarial e nacionalidade, para o email: [recrutamento@undp.org](mailto:recrutamento@undp.org), constando no campo assunto do e-mail a seguinte referência "Nome do candidato – Tradutor (Francês)".

Apenas as candidaturas feitas no formulário **P11 do PNUD** enviados dentro do prazo, serão examinadas. Não serão emitidos recibos individuais devido ao volume de candidaturas.